

Die Flurnamen¹

Mündlich: 1. Der Bachsee. – 2. Buckersch, N., Acker, Wiese, v.ndw. buk, Buche. – 3. Die Dachsberge, S.W. – 4. Der Damk, Viehtränke. – 5. Die Damke, Acker und Wiese. – 6. Am Fleck, S.O. – 7. Der Hammerteich, S.O. – 8. Die Hammernieze, S.O., Bach, einst preußisch=sächsisches Grenzfließ, mündet in den Strieming. – 9. Der Heidewinkel, S. – 10. Die Humpelnieze, Wiese, früher Wasserloch. – 11. Die Inwasdrozen (einwärts!), W., Acker: viell. v. droga, Weg, na drose, am Wege; vergl. Nr. 48. – 12. Der Kranichsee, N.W. – 13. Die Kutken, N.W., Acker. – 14. Der Lahmoer Winkel. – 15. Am Messower Berge. – 16. Der Motzelberg, N.W.; wohl v. ndw. mozydlo und mozylo, Flachsroste. – 17. Die Nadgattken, S., Acker, Heide, wohl v. ndw. nagota, Blöße. – 18. Nowin, W., Acker; wovina, Neuland. – 19. Der Oderbusch. – 20. Das Oderfeld. – 21. Der Plötzensee. S.W., s. Gubener Stadforst. – 22. Die Quellberge, N.W. – 23. Die Sallasken, S., Acker; oberw. za lesk, auch lask, hinter dem Wäldchen. – 24. Der Sandberg (1826 durch Dambruch entstanden). – 25. Saßmucke, O., wohl za ssmuga, hinter dem Streifen. – 26. Der Schiebenberg und Schiefenberg, NW., viell. v. ndw. ziwy, wild, in der Bedeutung: unbebaut. – 27. Die Schiddloe, N.W., Acker (Flurkarte: Die Schiddlocken). – 28. Die Schiärjen, N.W. Acker, Forst (Flurkarte: Die weiten Scherschen). – 29. Die Schiersen, S., Acker. – 30. Die Schiersen, W., Acker. – 31. Am Schönfelder Berge. – 32. Am langen See, W. – 33. Am tiefen See, W. – 34. Der Wollsche See, N.W., v. wolsa, ndw. wolscha, Erle. – 35. Das Striemingfließ. – 36. Der Teerofenberg, S.W. – 37. Der Torfbusch, S.O. – 38. Die Verwärtsdrozen (vorwärts!), W., Acker (Flurkarte: Vorwastrotzen), wohl v. droschka und droschzyzka, Wegchen, also vor dem kleinen Wege; vergl. Nr. 11! – 39. Zedmin und Zetmin, S.W., Acker (Rezeß: Zetmen, auf der Flurkarte las ich Zelmen). – 40. Die Wosmin und Wasmin (Flurkarte: Wosmen), S.O., Acker, Heide, Sumpf; wohl ndw. wass, Dorf und myn (mlyn), Mühle, Flur bei der Dorfmuhle.

Nach der Flurkarte von 1826: 41. Der Buckhorst, O., Acker; buk, Buche. – 42. Unterm Büschchen. – 43. Die Girbinsken, S.O., Acker. – 44. Die Gortzlucken (mündl Gortzkelucken u. Gartschkenlucken), N., Acker, Wiese, Erlbusch, Eichenbuch; viell. ndw. gorschy luki, bittere (saure) Wiesen. – 45. Grabelucke, O., Acker, Grabeland; ist der erste Teil nicht deutsch, dann wohl graby luki, Rotbuchenwiesen. – 46. Die Grabelensken, mündlich: Grabelansken, N.O., Acker, Wiese, Forst: viell. v. graby lesk, Rotbuchenwäldchen. – 47. Die Granitzen, mündlich: Graniezen, N., Acker. – 48. Die Griebe, W., Acker, Wiese; mündlich: die große Griebe, O., Acker, Wiese. – 49. Der Großfleck. – 50. Die große und die kleine Hammerecke, S., am Hammerteich. – 51. Das Jankenmostsche Büschchen, mündlich: Jankemost. S., Acker; ndw. most, Brücke; viell. Brücke eines Besitzers Janke. – 52 Die breiten und die schmalen Kaveln, O., Wiese. – 53. Mang Klaftern. – 54. Kleinfleck. – 55. Die Kommolken, N., Obstgärten. – 56. Die Kommolksche Luden, N., Forst (Kirchhof). – 57. Der Kossätenwinkel, W., - 58. Der Kossätenwinkel an den Woggroden. – 59. Der Kottiesk. – 60. Der Kranz, S.O. – 61. Der kleine Kranz, S.O. – 62. Der Kranzbusch, S.O. – 63. Die Kranzgärten, S.O. – 64. Die Kranztrift, S.O. (mündl.) – 65. Der Laskenbusch, lask, Wäldchen (mündlich: die Laschken, S., Acker). – 66. Der große und der kleine Lauch. – 67. Lischemin, mündlich: Lieschminn, O., Acker, Wiese. – 68. Die Lutzken, O., Wiese; v. ndw. luzka, Wieschen. – 69. Das Neuland hinter Nowin. – 70. Die Neuwiesen. – 71. Noacks Winkel. – 72. Die Die alten Nowin, W., Acker; s. Nr. 18! – 73. Die Oderwinkel, N. – 74. Die Passacken, S.W., im Dorf, Garten und Acker. – 75. Podgorr, O., Wiese, ein Hügel in der Nähe, v. ndw. pod gore, unter dem Berge. – 76. Der Quellbusch, N., Wiese. – 77. Die Quellwiesen. – 78 Die Quiquine, N.W., Wiese, wohl v. ndw. kwischina, der Klee (um Cottbus). – 79. Die Quiquinsken (mündlich: Kwigewinsken, N., Acker, Forst). – 80 Die Ribbacken, N., Acker, Wiese; wohl v. repa, Rübe, repisca, Rübenfelder. – 81. Die Rodbollen (mündlich: Radpoln, N., Acker); wohl v. rada, Rat, Magistrat und polo, Feld, also Feld des Magistrats; das Vorwerk gehört der Stadt Guben. – 82. Die Sabendoll (mündlich: Jabendoll und Schabendoll, W., Acker), ndw. zaba, Frosch und dol, Tal. – 83. Die Sackasen, O., Wiesen; ndw. sakasn, ein Stück Wald, dessen Betreten verboten ist, also Gehege, Schonung. – 84. Die Sagadd, S., Acker; wohl v. sa gasu, hinter dem Teiche. – 85. Der Schertsche Busch, W. – 86. Die Schinn (mündlich: Schingn, N., Acker). – 87. Die Schir (mündlich: Schieren, N., Forst); ndw. schyr, Breite. – 88. Die Schirrocken (mündlich: Schuriaken, S., Acker; der

¹ Niederlausitzer Mitteilungen, 11. Band 1910, S.196 ff.

Schirrockenberg, S.O.) v. ndw. schyroki, obw. seroki, breit, also: die breiten (ergänze: Fluren). – 89. Die Schmugge, N., Wiese, v. ndw. ssmuga, Streigen. – 90. Starlauken, Binsenlauch in der Heide, ndw. stare lug, alter Grassumpf. – 91. Die Streife. – 92. Der alte Teich, S.O. – 93. Tiefläschken, v. ndw. leski, Gartenbeete, also die tiefgelegenen Gartenbeete. – 94. Mang Truschken; wohl v. droga, Weg, demin. droschka, also zwischen den kleinen Wegen. – 95. Die Unterwinkel, O. – 96. Unterm alten Wasser, S.O. – 97. Wiscannegorke (mündlich: Wisserangorke, O., Acker). – 98. Die Wiscannegorkegärten. – 99. Die Woggroden = wygrodda, Garten, Außengarten. – 100. Worlegriebe. – 101. Die Wostern (mündlich: Wasdern, N., Acker). - 102. Zehsenwostro (mündlich: Zessenwostro, S., Acker); viell. Eibenhorst v. zis, Eibe und wostro, Horst.

Aus dem Rezeß von 1869: 103 Der Anger. – 104. Die Bullenwiese. – 105. Die Feldgärten. – 106. Die Gemeindepläne. – 107. Das Hirtengärtchen. – 108 Die Hirtenwiese. – 109. Das Kaltwasser. – 110. Die Oderaue. – 111. Die Sandgrube. – 112. Der Scherschenweg. – 113. Die Schulzen- und Gerichtswiese. – 114. Die Teichgärten. – 115. Die Trift. – 116. Die Winkelwiesen. – 117. Der Zetmensch Weg. – Deutsch: 50 %.